



A HISTÓRIA POR TRÁS DA MÚSICA



White Christmas, de Irving Berlin, lançada, em julho de 1942, por Bing Crosby com o grupo vocal Ken Darby Singers e a orquestra de John Scott Trotter é a música de Natal mais vendida da história da indústria fonográfica. Só com Bing Crosby foram 50 milhões de cópias (a maioria em 78 rotações), com estimadas 100 milhões de compactos, com outros interpretes.

A música levou sete anos para chegar ao disco. Foi conhecida antes no filme *Holiday Inn* (1942), de Mark Sandrich cantada por Bing Crosby, numa cena natalina. Irving Berlin, que por sinal era judeu, povo que não celebra o nascimento de Cristo, e considerava White Christmas uma de suas melhores composições, mas não a fez com intenção de que virasse hino de Natal. O fato é que a música pegou, ganhou o Oscar de Melhor Canção Original em 1943, e foi para as paradas do planeta.

A canção se firmou de tal maneira que, em 1954, Bing Crosby estrelaria o filme musical *White Christmas*. Ele a regravou em 1947, porque a matriz da primeira versão estragou-se. Essa segunda gravação, de 75 anos atrás, é a que se escuta normalmente com Bing Crosby. Na virada do século, White Christmas ficou em segundo lugar como a maior canção americana do século vinte, atrás de *Over the Rainbow* (Harold Arlen/E.Y Harburg), lançada por Judy Garland em 1938.

NO BRASIL:

White Christmas não pegou pra valer no Brasil, mesmo assim é bastante tocada no período natalino, em versões em português. A mais conhecida foi feita por Marino Pinto (um dos craques da composição popular brasileira nos anos 50), cuja melhor gravação, naquela década (em 1956), é de Nelson Gonçalves, o lado B de um 78 rotações, com Ciu Ciu Ciu (Canção do Rouxinol, no lado A). Mas a primeira versão é de 1955, feita por Júlio Nagib. A versão de Maraino Pinto foi regravada por Simone, no LP 25 de Dezembro (1995), o mesmo que estourou Então É Natal (o autor da letra é Claudio Rabello).

Natal Branco - Versão Brasileira



**Lá, onde a neve cai
Sinos festejam a noite de Natal
Os pinheiros brancos de neve
São como torres de uma catedral**



**Lá, onde a neve cai sempre
Por sobre a lua tropical
O natal é sempre oração
Oração de paz universal**

NATAL BRANCO



WHITE CHRISTMAS

Estou sonhando com um Natal branco

I'm dreaming of a white Christmas

Assim como aqueles que vivi

Just like the ones I used to know

Onde o topo da árvore cintila

Where the tree tops glisten

E as crianças param

And children listen

Para ouvir o sino do trenó na neve

To hear sleigh bells in the snow



Estou sonhando com um Natal branco

I'm dreaming of a white Christmas

Com cada cartão de Natal que escrevo

With every Christmas card I write

Que seus dias sejam alegres e luminosos

May your days be merry and bright

E que todos

And may all

Os seus Natais sejam brancos

Your Christmases be white



Estou sonhando com um Natal branco

I'm dreaming of a white Christmas

Assim como aqueles que vivi

Just like the ones I used to know

Onde o topo da árvore cintila

Where the tree tops glisten

E as crianças param

And children listen

Para ouvir o sino do trenó na neve
To hear sleigh bells in the snow
Estou sonhando com um Natal branco
I'm dreaming of a white Christmas
Com cada cartão de Natal que escrevo
With every Christmas card I write
Que seus dias sejam alegres e luminosos
May your days be merry and bright
E que todo os seus Natais
And may all your Christmases
Que todo os seus Natais
May all your Christmases
Que todo os seus Natais
May all your Christmases
Que todo os seus Natais sejam brancos
May all your Christmases be white



Estou sonhando
I'm dreaming of a white
Com um Natal branco com você
Christmas with you
Chocalhos
Jingle Bells
Até o fim, até o fim
All the way, all the way